



ОКРУЖНОЙ СУД _____, ШТАТ МЭРИЛЕНД

City/County
Города/округа

Located at _____ Telephone _____
Расположенный по адресу _____ Телефон _____

Court Address
Адрес суда

Case No. _____
Дело № _____

Petitioner vs. Respondent
Истец против Ответчик

CONSENT OF PARENT TO A PRIVATE AGENCY GUARDIANSHIP (FORM 9-102.1) СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЯ НА ОПЕКУНСТВО ЧАСТНОГО АГЕНТСТВА (ФОРМА 9-102.1)

CONSENT OF PARENT TO GUARDIANSHIP WITH THE RIGHT TO CONSENT TO
ADOPTION OF _____ To _____,

A LICENSED PRIVATE ADOPTION AGENCY

СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЯ НА ОПЕКУНСТВО С ПРАВОМ НА СОГЛАСИЯ НА
УСЫНОВЛЕНИЕ _____,
ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ ЧАСТНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО УСЫНОВЛЕНИЮ

INSTRUCTIONS ИНСТРУКЦИИ

*These instructions and attached consent form may be used only in cases where the child is being placed for adoption with the assistance of a licensed **private** adoption agency. Code, Family Law Article, Title 5, Subtitle 3a.*

*Эти инструкции и прилагаемая форма согласия могут быть использованы только в тех делах, когда ребенок передается для усыновления с помощью лицензированного **частного** агентства по усыновлению. Свод законов, статья кодекса законов о семейном праве, раздел 5, подраздел 3а.*

The attached consent form is an important legal document. You must read all of these instructions BEFORE you sign the consent form. If you do not understand the instructions or the consent form, you should not sign it. If you are under 18 years old or if you have a disability that makes it difficult for you to understand, do not sign the consent form unless you have a lawyer.

Прилагаемая форма согласия является важным юридическим документом. Вы должны прочитать все эти инструкции ПЕРЕД тем, как вы подпишите форму согласия. Если вы не понимаете инструкции или форму согласия, не подписывайте ее. Если вы не достигли возраста 18 лет, или если вы имеете инвалидность, в результате которой вы испытываете трудности в понимании сути документа, не подписывайте форму согласия, если у вас нет адвоката.

A. Right to Have This Information in a Language You Understand

Право на получение этой информации на языке, который вы понимаете

You have the right to have these instructions and the consent form translated into a language that you understand. If you cannot read or understand English, you should not sign the consent form. You should have this form translated for you into a language you do understand. The translated consent form is the one you should read and decide whether or not to sign. Any translation must have an affidavit attached in which the translator states that it is a true and accurate translation of this document.

Вы имеете право на то, чтобы вам перевели инструкции и форму согласия на язык, который вы понимаете. Если вы не умеете читать или не понимаете по-английски, вам не следует подписывать эту форму согласия. Этот документ должны перевести для вас на язык, который вы понимаете. Переведённая форма согласия является тем документом, который вы должны прочитать и решить, подписывать его или нет. К любому переводу должен прилагаться affidavit, в котором переводчик заявляет, что перевод документа является правдивым и точным.

B. Right to Speak With a Lawyer

Право на консультацию с адвокатом

You have the right to speak with a lawyer before you decide whether or not to consent.

Вы имеете право проконсультироваться с адвокатом перед тем, как вы решите давать ли вам согласие.

You should not sign the consent form without a lawyer if you are under 18 years old or have a disability that makes it difficult for you to understand this document. If you are under 18 years old or have a disability that makes it difficult for you to understand this document, you are required to have a lawyer review the form with you before you can consent to the guardianship.

Вы не должны подписывать форму согласия в отсутствие адвоката, если вам не исполнилось 18 лет или вы имеете инвалидность, которая затрудняет ваше понимание настоящего документа. Если вы не достигли возраста 18 лет или вы имеете инвалидность, которая затрудняет ваше понимание этого документа, необходимо, чтобы ваш адвокат ознакомил вас с этим документом перед тем, как вы дадите согласие на опеку.

Even if you are not required to have a lawyer, you have the right to speak with a lawyer you choose before you decide whether to consent.

Даже если от вас не требуется иметь адвоката, вы имеете право проконсультироваться с адвокатом по вашему выбору перед тем, как вы решите дать своё согласие или нет.

You can ask the court to require the agency seeking guardianship of your child to pay the costs of the lawyer. The judge does not have to grant that request but may do so.

Вы можете обратиться в суд с просьбой потребовать от агентства, запрашивающего опеку над вашим ребенком, оплатить стоимость услуг адвоката. Судья не обязан удовлетворить вашу просьбу, но он/она может это сделать.

C. Post-Adoption Agreement

Соглашение относительно действий после усыновления

If you have made a written agreement with the adoptive parents for future contact (known as a post-adoption agreement), a copy of that agreement must be attached to the signed consent form. If you have a post-adoption agreement, and, after adoption, the adoptive parents do not do what they agreed to do, it will not affect your consent to the guardianship or the adoption. However, if that happens, you have the right to ask a judge to make them do what they agreed to do. The judge can order you and the adoptive parents to go to mediation, order the adoptive parents to do what they agreed to do, or change the agreement if the judge decides that it is in the child's best interest.

Если вы составили письменное соглашение с усыновляющими родителями относительно контактов в будущем (известное также под названием «Соглашение о действиях после усыновления»), копия этого соглашения должна прилагаться к подписанному соглашению. Если у вас имеется соглашение о действиях после усыновления, и после усыновления усыновляющие родители не выполняют то, что они согласились выполнять, это не повлияет на усыновление или ваше согласие на усыновление. Однако, если это произойдет, вы имеете право обратиться в суд с просьбой заставить их выполнить то, на что они дали своё согласие. Судья может приказать вам или усыновляющим родителям урегулировать спор с помощью посредника, приказать усыновляющим родителям выполнить то, на что они дали своё согласие, или внести изменения в соглашение, если судья решит, что это соответствует в наибольшей степени интересам ребёнка.

D. Conditional Consent

Условное согласие

If you decide to sign the consent form, you will have two choices:

Если вы решите подписать форму согласия, у вас будут два варианта:

- (1) you can consent to the guardianship and the adoption of your child by a family approved by the adoption agency; or вы можете дать согласие на опеку и усыновление вашего ребенка семьей, одобренной агентством по усыновлению; или

(2) you can consent to the guardianship only if the child is adopted into a specific family. This is called a “conditional consent.” If you sign a conditional consent, and the family whose name is on the consent cannot adopt the child, your consent will no longer be valid. The adoption agency will try to locate you to find out if you want to sign a new consent. If your parental rights have not been taken away (guardianship has not yet been granted), and you do not sign a new consent, the court will end the guardianship case. If your parental rights have been taken away (guardianship has been granted), and you do not sign a new consent, the court will decide whether it is in the child’s best interests to continue the guardianship.

вы можете дать согласие на опеку только в том случае, если ребенок усыновлен в конкретную семью. Это называется «условное согласие». Если вы подпишете условное согласие, а семья, название которой указано в согласии, не сможет усыновить ребенка, ваше согласие больше не будет действительным. Агентство по усыновлению попытается найти вас, чтобы узнать, желаете ли вы подписать новое согласие. Если вы еще не лишены родительских прав (опеку еще не предоставлено), и вы не подпишете новое согласие, суд прекратит дело об опеке. Если вы лишены родительских прав (опеку предоставлено), и вы не подпишете новое согласие, суд решит, отвечает ли наилучшим интересам ребенка продолжение опеки.

E. Effect of Signing the Consent Form

Последствия подписания формы согласия

IF YOU SIGN THE CONSENT FORM, AND GUARDIANSHIP IS GRANTED, YOU WILL BE GIVING UP ALL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES RELATING TO THE CHILD.

ЕСЛИ ВЫ ПОДПИСЫВАЕТЕ ФОРМУ СОГЛАСИЯ, И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОПЕКУНСТВЕ БЫЛО ОДОБРЕНО, ВЫ ОТКАЖЕТЕСЬ ОТ ВСЕХ СВОИХ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ ПО ОТНОШЕНИЮ К РЕБЁНКУ.

If you have a post-adoption agreement, you will keep only the rights the agreement gives you. Violation of the agreement will not affect your consent or the adoption.

Если у вас имеется соглашение о действиях после усыновления, за вами сохраняются только те права, которые вы имеете в соответствии с соглашением. Нарушение условий соглашения не окажет влияния на ваше согласие или усыновление.

F. Right to Revoke Consent

Право на отмену согласия

If you sign the consent form and then change your mind and no longer want to consent, you have the right to revoke (cancel) the consent **within 30 days after the date that you sign the consent form**. The only way that you can revoke this consent is by giving a **signed written revocation statement** with the name, sex, and date of birth of the child (if you know it) to:

Если вы подпишете форму согласия, а потом передумаете и более не желаете давать согласие, вы имеете право отменить (аннулировать) согласие **в течение 30 дней с момента его подписания**. Единственным способом, которым вы можете воспользоваться для отмены согласия, является предоставление **подписанного письменного заявления об отмене согласия**, с указанием имени и фамилии, пола и даты рождения ребёнка (если она вам известна) (кому):

Adoption Clerk, Circuit Court for _____ at _____ .

Секретарю по вопросам усыновления, окружной суд, _____ расположенный _____ .

City/County

Court Address

Город/Округ

Адрес суда

The revocation must be sent to the court, not to the lawyers, or the agency, or the people adopting the child. You may deliver your written revocation of consent in person or by mail. If it is not **received** by the Adoption Clerk’s office within 30 days after the date you signed the consent form, it will be too late, and you will not be able to withdraw the consent or stop the guardianship from being granted.

Документ об отмене согласия, должен быть отправлен в суд, а не адвокатам или лицам, усыновляющим ребёнка. Вы можете вручить письменный документ об отмене своего согласия лично или отправить его по почте. Если он не будет **получен** секретарем по вопросам усыновления в течение 30 дней с момента подписания согласия, то будет слишком поздно, и вы не сможете отозвать согласие или остановить разрешение на усыновление.

If you sign the consent form, and then revoke your consent, and then decide to consent to the guardianship again, you will not be able to revoke your second consent if you give your second consent in court within one year of your revocation of this consent.

Если вы подпишите эту форму согласия, затем отмените его, а потом снова решите дать согласие на усыновление, то вы не сможете отменить своё второе согласие, если вы подадите своё второе согласие в суд в течение одного года с момента отмены настоящего согласия.

G. Further Notice of Guardianship and Adoption Proceedings

Дополнительное уведомление о рассмотрении дела об опекунстве и усыновлении в суде

A petition for guardianship with the right to consent to adoption has been or will be filed in _____ Circuit Court. If you sign the consent form, your written consent form will also be filed in the circuit court. You have the right to be notified when the petition is filed, about any hearings, if and when the guardianship is granted, and when the child is adopted. You also have the right to be notified if there is a delay in your child's adoption because:

Ходатайство об опекунстве с правом согласия на усыновление было или будет подано в _____ окружной суд. Если вы подпишите форму согласия, ваше письменное согласие будет также подано в окружной суд. Вы имеете право на то, чтобы вас уведомили о том, когда ходатайство было подано в суд, когда проводятся какие-либо слушания, если и когда будет предоставлено опекунство, и когда ребенок будет усыновлен. Вы также имеете право на уведомление в случае задержки усыновления вашего ребенка, поскольку:

1. The adoption agency does not place your child with an adoptive family within 270 days of being appointed the guardian of your child;
Агентство по усыновлению не помещает вашего ребенка в приемную семью в течение 270 дней с момента назначения опекуном вашего ребенка;
2. The adoption agency does not place your child with an adoptive family within 180 days of the disruption of a prior adoptive placement; or
Агентство по усыновлению не помещает вашего ребенка в приемную семью в течение 180 дней с момента прекращения предыдущего усыновления; или
3. The adoption is not completed within 2 years after your child's placement with the adoptive family.
Усыновление не будет завершено в течение 2 лет после помещения вашего ребенка в приемную семью.

Any notices will be sent to the address given by you on the consent form, unless you write to the Adoption Clerk at _____ and give the clerk your new address. You may waive (give up)

Court's Address

your right to notice if you wish to do so. Even if you give up your right to notice, someone from the court may contact you if further information is needed. Even if you give up your right to notice, someone from the court may contact you if further information is needed. Receiving notice of a hearing does not give you the right to attend the hearing.

Все уведомления будут отправлены на адрес, предоставленный вами в форме согласия, если вы не написали секретарю по вопросам усыновления на адрес _____ и не

Адрес суда

предоставили секретарю свой новый адрес. Вы можете отказаться (прекратить) от своего права на уведомление, если вы пожелаете. Даже если вы откажетесь от своего права на уведомление, кто-либо из суда может связаться с вами, если понадобится дополнительная информация. Получение уведомления о слушании не дает вам права присутствовать на нем.

H. Compensation

Компенсация

Under Maryland law, you are not allowed to charge or receive money or compensation of any kind for the placement for adoption of your child or for your agreement to the adoptive parent having custody of your child, except for (1) reasonable and customary charges or fees for adoption counseling, hospital, legal, or medical services, (2) reasonable expenses for transportation for medical care associated with the pregnancy or birth of the child, (3) reasonable expenses for food, clothing, and shelter for a birth mother if, on written advice of a physician, the birth mother is unable to work or otherwise support themselves because of medical reasons associated with the pregnancy or birth of the child, and (4) reasonable expenses associated with any required court appearance relating to the adoption, including transportation, food, and lodging expenses.

В соответствии с законом штата Мэриленд вам запрещено взимать плату или получать деньги или какую-либо компенсацию за предоставление своего ребёнка для усыновления или предоставления согласия на то, что усыновляющий родитель берёт вашего ребёнка под свою опеку, за исключением (1) разумной и обычной оплаты или сборов за консультирование по вопросам усыновления, а также за больничные, юридические и медицинские услуги, (2) разумных расходов на транспортные перевозки в медицинских целях, связанных с беременностью или рождением ребёнка, (3) разумных расходов на питание, одежду и кров для роженицы, если в соответствии с письменным предписанием врача роженица не в состоянии работать или каким-либо иным образом содержать себя по медицинским причинам, связанным с беременностью или рождением ребёнка, и (4) разумных расходов, связанных с какой-либо явкой в суд по поводу усыновления, включая расходы на транспортные перевозки, питание и проживание.

I. Access to Birth and Adoption Records

Допуск к документации, связанной с рождением и усыновлением ребёнка

When your child is at least 21 years old, your child, your child's other parent, or you may apply to the Secretary of the Maryland Department of Health for access to certain birth and adoption records. If you do not want information about you to be disclosed (given) to that person, you have the right to prevent disclosure by filing a disclosure veto. Attached to this document is a copy of the form that you may use if you want to file a disclosure veto.

Когда ваш ребёнок достигает, по крайней мере, возраста 21 года, ваш ребёнок, другой родитель вашего ребёнка или вы можете обратиться к руководителю Департамента здравоохранения штата Мэриленд, чтобы вам предоставили доступ к определённым документам, связанным с рождением ребёнка и его усыновлением. Если вы не желаете, чтобы ваша личная информация была предоставлена (дана) этому лицу, вы имеете право предотвратить её разглашение, подав запрос о запрете на разглашение информации. К настоящему документу прилагается копия формы документа, который вы сможете использовать, если вы хотите подать запрос о запрете на разглашение информации.

J. Adoption Search, Contact, and Reunion Services

Поиск информации об усыновлении, услуги установления контакта и встречи

When your child is at least 21 years old, your child, your child's other parent or siblings, or you may apply to the Director of the Social Services Administration of the Maryland Department of Human Services for adoption search, contact, and reunion services.

Когда вашему ребёнку исполнится, по крайней мере, 21 год, ваш ребёнок, другой родитель, братья или сестры, или вы лично можете подать заявление директору Администрации социального обеспечения Департамента социального обеспечения штата Мэриленд о предоставлении услуг поиска информации об усыновлении, установления контакта и встречи.

K. Rights Under the Indian Child Welfare Act

Права в соответствии с Законом об охране благосостояния детей американских индейцев (индианок)

If you or your child are members of or are eligible for membership in an Indian tribe, as defined by federal law, you have special legal rights under the Indian Child Welfare Act. You should not sign this consent form if you believe this may apply to you. You should tell the person requesting the consent or the court that you believe that your child's case should be handled under the Indian Child Welfare Act.

Если вы или ваш ребёнок являетесь членами племени американских индейцев (индианок) или имеете право быть членами племени американских индейцев (индианок) в соответствии с определением в федеральном законе, вы имеете особые законные права согласно Закону об охране благосостояния детей американских индейцев (индианок). Не подписывайте эту форму согласия, если вы считаете, что этот закон может иметь отношение к вам. Вы должны сказать лицу, требующему от вас согласия, или суду, что вы считаете, что дело вашего ребёнка должно рассматриваться в рамках Закона об охране благосостояния детей американских индейцев (индианок).

L. Authorization for Access to Medical and Mental Health Records

Разрешение на допуск к медицинской карте физического и психического здоровья ребёнка

You may be asked to sign a separate form (authorization) to allow the adoptive parents and adoption agency to get your child's medical and mental health records or your medical and mental health records. If you agree to allow access to this information, the records given to the adoptive parents will not include identifying information about you unless identifying information was previously exchanged by agreement.

Вас могут попросить подписать отдельный документ (разрешение), позволяющий усыновляющим родителям или агентству по усыновлению получить вашу медицинскую карту физического и психического здоровья или медицинскую карту физического и психического здоровья вашего ребёнка. Если вы согласны предоставить доступ к этой информации, документы, предоставленные усыновляющим родителям, не будут включать в себя данные для установления вашей личности, если вы предварительно не обменялись этой информацией с кем-либо в соответствии с соглашением.

M. Signature, Witness, and Copy

Подпись, свидетель и копия

If you decide to complete and sign the consent form, you must have a witness present when you sign it. The witness must be someone 18 or older and should not be the child or the child's other parent. You must complete and sign the form with a pen and print or type in your name, address, and telephone number. The witness also must sign the form and print or type in the witness' name, address, and telephone number in the blanks on the last page.

Если вы решите заполнить и подписать форму согласия, вы должны поставить свою подпись в присутствии свидетеля. Свидетелем должно быть какое-либо лицо, которое достигло возраста 18 лет и которое не является усыновляемым ребёнком или другим родителем ребёнка. Вы должны заполнить и подписать форму документа ручкой, напечатать или написать печатными буквами своё имя и фамилию, адрес и номер телефона. Свидетель также должен подписать документ и напечатать или написать печатными буквами имя и фамилию свидетеля, его адрес и номер телефона в отведенном для этого месте на последней странице.

If you have a post-adoption agreement, you must attach a copy to the signed consent form.

Если у вас имеется соглашение о действиях после усыновления, вы должны приложить его копию к подписанной форме согласия.

You have the right to receive a copy of the signed consent form.

Вы имеете право на получение копии подписанной формы согласия.

STOP HERE IF YOU DID NOT UNDERSTAND SOMETHING YOU HAVE READ OR IF YOU WANT TO SPEAK WITH A LAWYER BEFORE YOU DECIDE IF YOU WANT TO SIGN THE CONSENT FORM.

ОСТАНОВИТЕСЬ ЗДЕСЬ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ПОНЯЛИ ЧЕГО-ЛИБО ИЗ ПРОЧИТАННОГО ИЛИ ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С АДВОКАТОМ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВЫ РЕШИТЕ, ХОТИТЕ ЛИ ВЫ ПОДПИСАТЬ ФОРМУ СОГЛАСИЯ.

If you wish to sign the consent form, you must also sign here to verify that you read these instructions and understand them:

Если вы желаете подписать форму согласия, вы должны также поставить свою подпись здесь, чтобы подтвердить, что вы ознакомились с этими инструкциями и понимаете их:

Date
Дата

Signature
Подпись

You must attach a copy of these signed instructions to the signed consent form.

Вы должны приложить копию этих подписанных инструкций к подписанной форме согласия.

**CONSENT TO GUARDIANSHIP WITH THE RIGHT TO CONSENT TO
ADOPTION OF _____ TO _____ ,
A LICENSED PRIVATE ADOPTION AGENCY
СОГЛАСИЕ НА ОПЕКУНСТВО С ПРАВОМ НА СОГЛАСИЯ НА
УСЫНОВЛЕНИЕ _____ ,
ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ ЧАСТНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО УСЫНОВЛЕНИЮ**

Use a pen to fill out this form. You must complete each section.

Заполните форму этого документа ручкой. Вы должны заполнить каждый раздел.

A. Identifying Information

Информация для установления личности

1. Language.

Язык.

I understand English, or this consent form has been translated into _____ , a language that I understand.

Я понимаю английский язык, или это соглашение было переведено на _____ , язык, который я понимаю.

2. Name.

Имя и фамилия.

My name is _____

Мои имя и фамилия _____

3. Age.

Возраст.

My date of birth is _____

Дата моего рождения _____

4. Child.

Ребёнок.

The child who is the subject of this consent was born on _____ Date

at _____ , in
Name of Hospital or Address of Birthplace

City, State, and County of Birth

Ребёнок, который является предметом настоящего соглашения, родился _____ Дата

в _____ , в
Название больницы или адрес места рождения

Город, штат и округ места рождения

5. Status as Parent. Check **all** that apply.

Статус родителя. Отметьте **все**, что применимо:

(a) I am

Я являюсь

- the mother of the child the father of the child alleged to be the father of the child
 found by a court to be the “de facto” parent of the child.
матерью ребёнка отцом ребёнка предполагается, что я являюсь отцом ребёнка
признан судом «фактическим» родителем ребёнка.

(b) I was married to the mother of the child

Я был женат на матери ребёнка

- at the time of conception of the child at the time the child was born.

во время зачатия ребёнка во время рождения ребёнка.

(c) I was the registered domestic partner of the parent of the child

Я был зарегистрированным сожителем родителя ребёнка

- at the time of conception of the child. at the time the child was born.

на момент зачатия ребёнка. на момент рождения ребёнка.

B. Right to Speak with a Lawyer

Право на консультацию с адвокатом

I WANT TO COMPLETE THIS CONSENT FORM BECAUSE:

Я ЖЕЛАЮ ЗАПОЛНИТЬ ЭТУ ФОРМУ СОГЛАСИЯ, ПОСКОЛЬКУ:

Check **one** of the following:

Отметьте **один** вариант из следующих:

- I already have spoken with a lawyer whose name and telephone number are _____
_____. I have read the instructions at the front of this form, and I am ready to consent to
the guardianship with the right to consent to adoption.

Я уже разговаривал(-а) с адвокатом, имя и фамилия, а также номер телефона которого являются
следующими _____.

Я ознакомился(-лась) с инструкциями в начале этого документа, и я готов(-а) дать своё согласие на усыновление.

OR

ИЛИ

- I am at least 18 years old and am able to understand this document. I have read the instructions at the front of this form,
and I do not want to speak with a lawyer before I consent to the guardianship with the right to consent to adoption.

Я уже достиг(-ла) возраста 18 лет и могу понять суть этого документа. Я ознакомился (-лась) с

инструкциями в начале настоящего документа, и я не желаю консультироваться с адвокатом до того, как
я дам согласие на опеку с правом на согласие на усыновление.

C. Consent

Согласие

Check **one** of the following:

Отметьте **один** вариант из следующих:

- I voluntarily and of my own free will consent to the ending (termination) of my parental rights and to the
appointment of _____, a licensed
private adoption agency, to be the guardian of my child, with the right of the guardian to consent to adoption.

Я добровольно и по своей собственной воле даю согласие на отказ от (окончание действия) моих
родительских прав и на назначение _____,

лицензированному частному агентству по усыновлению, опеки над моим ребёнком с правом опекуна
согласиться на усыновление.

OR

ИЛИ

- I voluntarily and of my own free will consent to the ending (termination) of my parental rights and to the appointment of _____, a licensed private adoption agency, to be the guardian of my child as long as my child is adopted by _____

Я добровольно и по своей собственной воле даю согласие на отказ от (окончание действия) моих родительских прав и на назначение _____, лицензированному частному агентству по усыновлению, опеки над моим ребенком пока мой ребенок будет усыновлен _____

D. Rights Under the Indian Child Welfare Act.

Права в соответствии с Законом об охране благосостояния детей американских индейцев (индианок) (Indian Child Welfare Act)

Check the following statement if it applies to you:

Отметьте следующее утверждение, если оно относится к вам:

- I am not a member of an Indian tribe or eligible to become a member of an Indian tribe.
Я не являюсь членом индейского племени и не имею права стать членом индейского племени.

OR

ИЛИ

- I am a member of an Indian tribe or believe I may be enrolled in a tribe. The name of the tribe is _____, located in _____.
Я являюсь членом индейского племени или считаю, что могу быть включен в племя. Название племени _____, месторасположение _____

E. Notice

Уведомление

Check **one** of the following:

Отметьте **один** вариант из следующих:

- I give up (waive) the right to any further notice of the guardianship case, any delays in the adoption of my child, or when my child is adopted.
Я отказываюсь (прекращаю) от права на получение любого дополнительного уведомления по делу об опекунстве, о любых задержках в усыновлении моего ребенка или о том, когда мой ребенок будет усыновлен.

OR

ИЛИ

- I give up (waive) the right to any further notice of the guardianship case or any delays in the adoption of my child, but I want to be notified when my child is adopted.
Я отказываюсь (прекращаю) от права на получение любого дополнительного уведомления по делу об опекунстве, о любых задержках в усыновлении моего ребенка, но я желаю получить уведомление, когда мой ребенок будет усыновлен.

OR

ИЛИ

- I want to be notified about anything that happens in the guardianship case, any delays in the adoption of my child, and when my child is adopted.
Я желаю получать уведомления по делу об опекунстве, о любых задержках в усыновлении моего ребенка и о том, когда мой ребенок будет усыновлен.

F. Revocation Rights

Права на отмену соглашения

I understand that if I change my mind and no longer consent to the guardianship with the right to consent to adoption, I have the right to revoke this consent **30 days after the date that I sign this consent form**. I understand that the only way that I can revoke this consent is by giving a **signed written revocation** to the Adoption Clerk, Circuit Court for

_____ at _____
City/County Court Address

Я понимаю, что, если я передумаю и более не буду согласен(-на) на усыновление, я имею право отменить это согласие в течение **30 дней с момента подписания мной этой формы согласия**. Я понимаю, что единственным образом, которым я могу воспользоваться для отмены согласия, является подача **подписанного письменного заявления об отмене** секретарю по вопросам усыновления в окружной суд

_____ в _____
Город/Округ Адрес суда

G. Effect of this Consent

Последствия настоящего согласия

I UNDERSTAND THAT IF I SIGN THIS CONSENT FORM, AND GUARDIANSHIP IS GRANTED, I WILL BE GIVING UP ALL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES RELATING TO THE CHILD, EXCEPT THOSE RIGHTS THAT I HAVE KEPT UNDER ANY WRITTEN POST-ADOPTION AGREEMENT.

Я ПОНИМАЮ, ЧТО, ЕСЛИ Я ПОДПИШУ ЭТУ ФОРМУ СОГЛАСИЯ, И ОПЕКУНСТВО БУДЕТ РАЗРЕШЕНО, Я ОТКАЖУСЬ ОТ ВСЕХ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ В ОТНОШЕНИИ РЕБЁНКА, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ ПРАВ, КОТОРЫЕ СОХРАНИЛИСЬ ЗА МНОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ЛЮБЫМ ПИСЬМЕННЫМ СОГЛАШЕНИЕМ О ДЕЙСТВИЯХ ПОСЛЕ УСЫНОВЛЕНИЯ.

H. Oath and Signature

Присяга и подпись

I have read carefully and understand the instructions at the front of this consent form. I am signing this consent form voluntarily and of my own free will.

Я внимательно ознакомился(-лась) и понимаю инструкции в начале этой формы согласия. Я подписываю настоящую форму согласия добровольно и по своей собственной воле.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this consent form are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Я торжественно подтверждаю, понимая об ответственности за дачу ложных показаний, что содержание настоящей формы согласия является верным на основании имеющихся у меня знаний и информации, а также в силу моих убеждений.

Date
Дата

Signature
Подпись

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip
Город, штат, Почтовый индекс

Telephone Number
Номер телефона

Email
Адрес электронной почты

Fax
Факс

Witness:
Свидетель:

Signature
Подпись

Date
Дата

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip
Город, штат, Почтовый индекс

Telephone Number
Номер телефона

Email
Адрес электронной почты

Fax
Факс

**A COPY OF THE INSTRUCTIONS WITH YOUR SIGNATURE MUST BE ATTACHED TO THIS CONSENT FORM.
КОПИЯ ИНСТРУКЦИЙ С ВАШЕЙ ПОДПИСЬЮ ДОЛЖНА ПРИЛАГАТЬСЯ К НАСТОЯЩЕЙ ФОРМЕ СОГЛАСИЯ.**

**IF YOU HAVE A POST-ADOPTION AGREEMENT, ATTACH A COPY TO THIS CONSENT FORM.
ЕСЛИ У ВАС ИМЕЕТСЯ СОГЛАШЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ДЕЙСТВИЙ ПОСЛЕ УСЫНОВЛЕНИЯ,
ПРИЛОЖИТЕ КОПИЮ ЭТОГО СОГЛАШЕНИЯ К НАСТОЯЩЕЙ ФОРМЕ СОГЛАСИЯ.**